

# Séquence : histoire de dauphins

Niveau 5<sup>ème</sup> - 4<sup>ème</sup> - 3<sup>ème</sup>

Stage de formation continue : Bilinguisme latin-grec ( Sylvie Pedroarena, Geneviève Pouillard)  
Besançon – mars 2001

## 1. Textes à étudier

en grec :

Plutarque : Arion et le dauphin ( Banquet des sept sages 161 b-e)

en latin :

Pline l'Ancien : L'enfant et le dauphin (Histoire Naturelle IX 8 )

## 2. Pistes de travail

**GREC :**

texte difficile ; voici quelques suggestions selon les niveaux :

- en 5<sup>ème</sup> :

couper le texte après και προσηκον πασιν

refaire une traduction juxtalinéaire

champs lexicaux :

- la mer
- les marins
- les navires
- les dauphins

prolonger par un exposé sur les dauphins

- en 4<sup>ème</sup> :

présenter le texte complet en juxtalinéaire

mêmes champs lexicaux qu'en 5<sup>ème</sup> + les éléments naturels

en langue : construction des complétives

étude de la description et de la mise en scène : évoquer la règle des « trois unités » en liaison avec le cours de français

étymologie : le nom de Delphes...

iconographie : les mosaïques avec dauphins

- en 3<sup>ème</sup> :

mêmes champs lexicaux + verbes d'action

en langue : génitif absolu (structure et valeurs)

**LATIN :**

texte plus court et plus facile qui peut être présenté à tout niveau et même comme devoir de version en début d'année de 3<sup>ème</sup> .

- tout niveau :

repérer les noms propres

étudier le cadre spatio-temporel : repérer les lieux sur une carte...  
relever les noms des personnages

▪ **en 5<sup>ème</sup> :**

déclinaison de « delphinus », de « puer/ager » (repérage, mémorisation...)

▪ **en 4<sup>ème</sup> :**

questions de lieu

temps du récit au passé : imparfait en « ba », parfait (temps primitifs)

vocabulaire des sentiments

prolongements :

- textes français sur les dauphins
- cinéma : « Skipper le dauphin » - « Sauver Willy »
- mosaïques

En 4<sup>ème</sup> , on peut aussi proposer les textes de Pline : Epistulae IX 33, plus intéressants.

On les trouve dans le manuel de 4<sup>ème</sup> de A. Armand (BERTRAND-LACOSTE)